

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 MOSCOW 17723 250743Z

11

ACTION PRS-01

INFO OCT-01 EUR-12 EA-10 ISO-00 SS-15 SSO-00 NSC-05 NSCE-00

NEA-10 CCO-00 SAM-01 RSC-01 /056 W

----- 099678

Z 250733Z NOV 74

FM AMEMBASSY MOSCOW

TO SECSTATE WASHDC FLASH 4848

AMEMBASSY TOKYO FLASH

USINFO WASHDC FLASH

INFO AMEMBASSY BUCHAREST IMMEDIATE

AMEMBASSY BUDAPEST IMMEDIATE

AMEMBASSY PRAGUE IMMEDIATE

AMEMBASSY SOFIA IMMEDIATE

AMEMBASSY WARSAW IMMEDIATE

UNCLAS MOSCOW 17723

E.O. 11652: N/A

TAGS: PFOR UR US

SUBJECT: JOINT US-SOVIET COMMUNIQUE

DEPT AND TOKYO PASS SECRETARY'S PARTY

1. WE HAVE DETECTED APPARENT ERROR IN ME SECTION OF TEXT OF JOINT US-SOVIET COMMUNIQUE TRANSMITTED VIA USINFO TO MOSCOW AND EE POSTS.

2. USINFO VERSION OF ENDING OF SECOND SENTENCE IN ME SECTION READS: "AND RESPECT FOR THE RIGHTS AND INDEPENDENT EXISTENCE OF ALL STATES OF THE AREA".

THIS DIFFERS FROM LANGUAGE TRANSMITTED TO US FROM SECRETARY'S VLADIVOSTOK-TOKYO PLANE, WHICH SAYS "RIGHT TO INDEPENDENT EXISTENCE". RUSSIAN VERSION WHICH APPEARS IN PRAVDA THIS MORNING ALSO TRANSLATES AS "RIGHT TO INDEPENDENT EXISTENCE."

3. WE ARE USING THE "RIGHT TO" VERSION IN OUR PRESS RELEASES HERE AND ASSUME CORRECTION WILL BE MADE BY USINFO WASHINGTON TO OTHER POSTS.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 MOSCOW 17723 250743Z

MATLOCK

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, DIPLOMATIC COMMUNICATIONS, PRESS RELEASES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 25 NOV 1974
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1974MOSCOW17723
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D740341-0263
From: MOSCOW
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1974/newtext/t19741115/aaaaamgf.tel
Line Count: 61
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION PRS
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: golinofr
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 14 NOV 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <14 NOV 2002 by maustmc>; APPROVED <20-Nov-2002 by golinofr>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: JOINT US-SOVIET COMMUNIQUE DEPT AND TOKYO PASS SECRETARY'S PARTY
TAGS: PFOR, ACOM, UR, US
To: STATE USIA
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005